VINTAGE Halo

Verarbeitungsanleitung
Instructions for Use
Mode d'emploi
Instruciones de uso
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvising

MARGIN PORCELAIN

SHOFU®

Margin

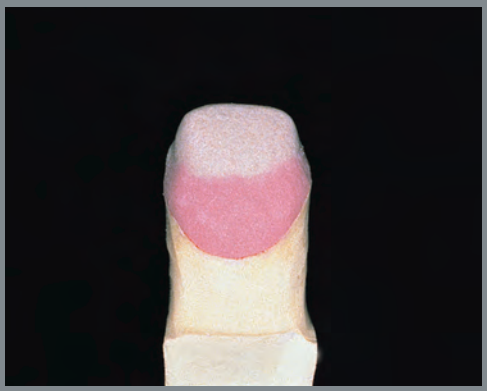
1

2

3

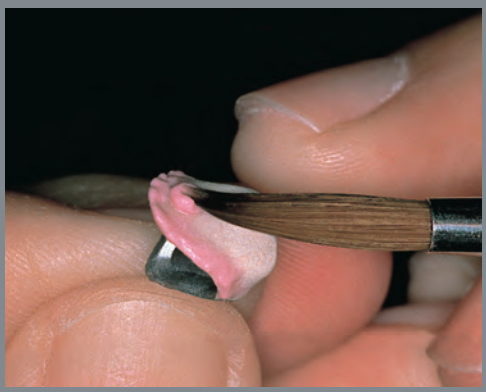
4

5



6

7

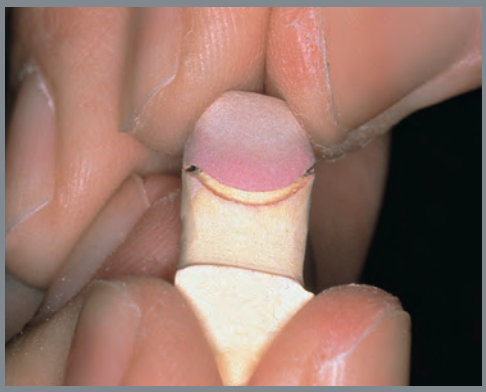


10

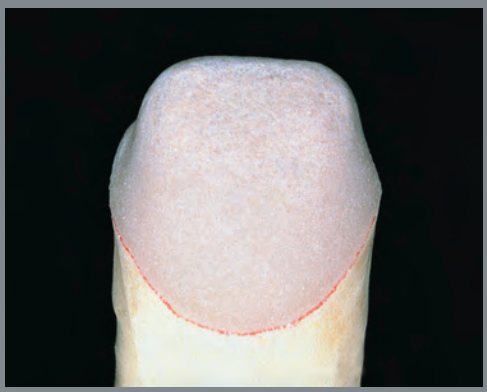
8

11

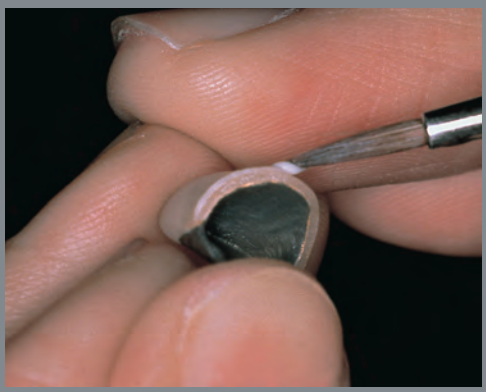
9



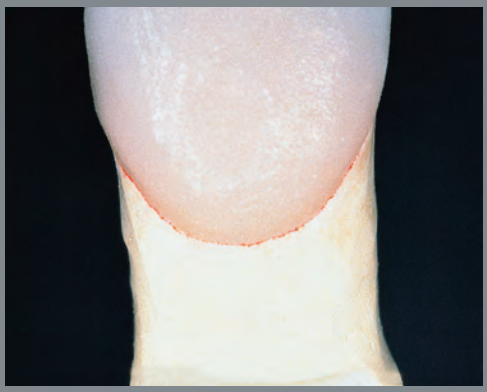
12



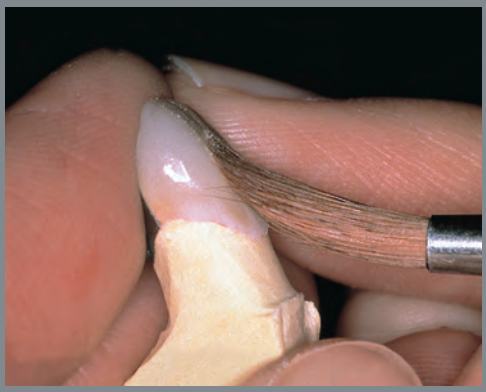
13



16

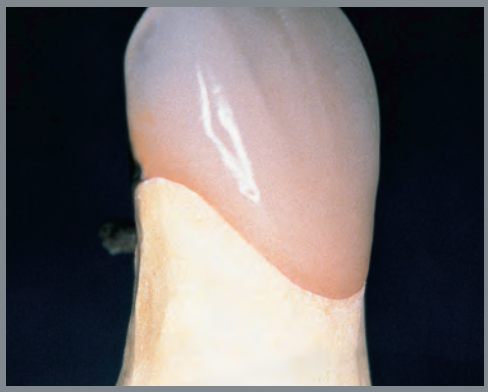


14



17

15



18

Firing Schedule for VINTAGE Hako Porcelain System

	Pre-heating (°C)	Drying (min) →	Vacuum	Incr. temperature (°C/min) ↗	Vacuum final temperature	Final temperature	Holding time (min) →
Firing of powder opaque I	650	3	full	60	950	950	1
Firing of powder opaque II	650	3	full	60	940	940	1
Firing of paste opaque I	450	6	full	60	950	950	1
Firing of paste opaque II	450	6	full	60	940	940	1
Firing Margin I	650	5	full	60	940	940	0
Firing Margin II	650	5	full	60	930	935	0
Firing of body, opaque dentin, incisal and translucent, effect 1. firing	650	5	full	60	910	910	0
Firing of body, opaque dentin, incisal and translucent, effect 2. firing	650	5	full	60	905	905	0
Self-glazing	650	3-5	0	60	0	900	0,5
Firing of correction (Add-On Porcelain)	650	3-5	full	60	870	870	0
CPM/CPM fine	650	5-7	0	60	0	870	0,5

The above-mentioned is to be understood as a recommended guideline.

VINTAGE Halo

Instruciones de uso

MARGIN PORCELAIN

SHOFU®

VINTAGE Halo

Porcelana de márgenes VINTAGE HALO

El estuche de porcelana de márgenes VINTAGE HALO es un extra opcional para la gama de porcelana de VINTAGE HALO y está pensada para crear un aspecto estético perfecto en las regiones cervicales de las restauraciones ceramo-metálicas.

Incluso las preparaciones de hombros que están a nivel del margen gingival, y con estructuras convencionales, presentan a menudo márgenes oscuros en las coronas debido a la sombra proyectada por el metal.

Incluso si la estructura del metal sólo se reduce ligeramente, las porcelanas de márgenes de VINTAGE HALO transmiten la luz profundamente dentro del diente para reproducir estas zonas naturalmente fácil y rápidamente.

Una guía de colores simplifica la elección del color de la porcelana de márgenes que desea, que está disponible con los 19 colores de VINTAGE HALO basado en la guía de colores clásica de VITA®. Un agente separador especial hace que se pueda separar fácilmente los márgenes de porcelana del muñón tras su preparación.

Puesto que las porcelanas de márgenes de VINTAGE HALO sólo sufren una mínima disminución, son de dimensiones estables, y producen márgenes de gran resistencia, producen restauraciones con un ajuste de gran precisión y que se pueden ajustar con dos porcelanas de adición, incluso después de haberlo acabado.

*

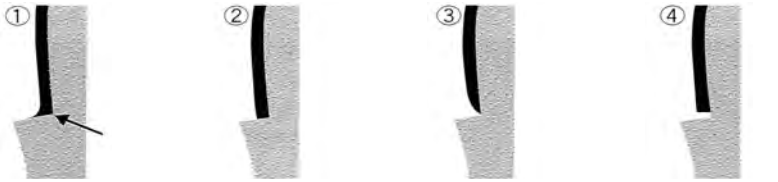
Aplicación

Preparación del diente

Si se desea un hombro todo de porcelana hay que preparar un hombro de 95º-110º que cree un espacio adecuado para 0,5-0,7 mm de porcelana.

Estructura de metal

Las estructuras de coronas y puentes nunca deben mostrar ángulos con líneas afiladas o corte. El coping de metal debería llegar hasta el hombro. El grosor recomendado para las aleaciones de unión preciosas es aproximadamente de 0,3 mm, y de 0,2 mm para aleaciones no preciosas. Para asegurarse de que los hombros de porcelana tienen una resistencia adecuada el margen de porcelana nunca debe ser acabado en punta. **Vea las imágenes de 1-4.**



correcto correcto incorrecto incorrecto

Recortando la superficie de la estructura de metal

Antes de cocer la porcelana sobre la estructura asegúrese de que está libre de impurezas y porosidades y de que toda la superficie ha sido repasada de modo que está completamente limpia. Una vez que la superficie se ha repasado con fresas de carburo de tungsteno con un dibujo cruzado, repáselo con piedras cerámicas como las fresas de laboratorio SHOFU (Labo-stones) que vienen codificadas por color blanco, rosa ó coral según el tipo de aleación. A continuación limpie con vapor la estructura y chorréela siguiendo las intrucciones del fabricante de la aleación. Una vez que se ha realizado la cocción de oxidación, normalmente es suficiente chorrear la superficie sólo una vez con óxido de aluminio para asegurarse de que adhiera bien a la porcelana.

Opaquer en pasta/Opaquer en polvo

El opaquer se debe aplicar como se describe en las instrucciones de VINTAGE HALO sobre el opaquer en pasta y polvo.

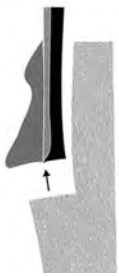
Agente separador

El estuche de porcelana de márgenes VINTAGE HALO contiene un agente separador especial que simplifica la acción de separar la corona del muñón. Antes de aplicar la porcelana de márgenes aplique de 2 a 3 capas de agente separador sobre la región del margen del muñón y déjelo secar al aire durante 30-60 segundos. Los componentes volátiles del agente se evaporan rápido para dejar una capa protectora en la superficie. Cierre el frasco inmediatamente después de usarlo. Se debería volver a aplicar el agente separador después de cada cocción y antes de aplicar la porcelana de márgenes.

Aplicación de la primera capa de la porcelana de márgenes

Mezcle la porcelana de márgenes que desee con agua destilada hasta que la consistencia sea cremosa. Una vez que se ha completado la cocción del opaquer, saque el coping del muñón y aplique la porcelana de márgenes sobre la región cervical **(figura 1).** Vibre el muñón suavemente (preferiblemente con un condensador Cerama-sonic) y seque el líquido para condensar la porcelana. Vuelva a situar la corona exactamente en el mismo lugar sobre el muñón. **(figura 2)**

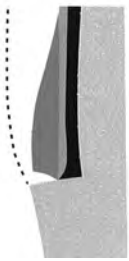
A continuación utilice un instrumento para adaptar la porcelana húmeda al borde más sobresaliente del hombro. **(figura 3)**



Compruebe que se pueda sacar el coping del muñón.

Vuelva a poner el coping **(figura 4),** suavice la superficie con un pincel seco **(figura 5)** y retire el exceso de porcelana (figura 6). Saque el coping cuidadosamente y compruebe que no halla partículas de porcelana en él. Cueza la porcelana como se describe en la tabla de cocciones.

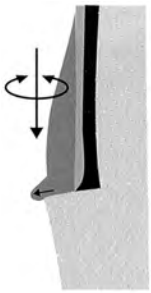
Preparación de la segunda capa de porcelana de márgenes



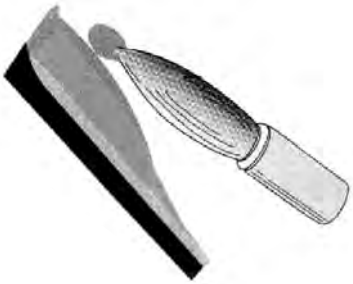
Normalmente se necesita una segunda cocción para compensar la disminución de la cocción **(figura 7).**

Después de asegurarse de que el coping se ajusta al muñón con precisión, levante el coping y aplique agente separador al muñón. Aplique una pequeña cantidad de porcelana al margen del coping **(figura 8).**

Para simplificar la aplicación de la porcelana, diluya el líquido CPM que viene en el estuche con una cantidad igual de agua destilada y mezcle la porcelana de márgenes hasta que la consistencia sea cremosa.

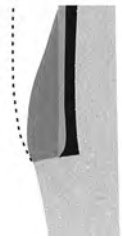


Tras condensar la porcelana y absorber el exceso de líquido, vuelva a poner el coping en el muñón girándolo suavemente. **(figura 9)**



Se puede retirar el coping de nuevo para añadir la porcelana que falta. **(figura 10)**

Vuelva a poner el coping en el muñón para suavizar la superficie y eliminar el exceso de porcelana **(figura 11).** Retire el coping de nuevo para cocer la porcelana y comprobar que no halla ninguna partícula de porcelana dentro del coping. **(figura 12).**



Como las porcelanas de márgenes de VINTAGE HALO sólo presentan una mínima disminución, se puede obtener una gran precisión en el ajuste en la segunda cocción. **(figura 13).**

Construcción de la corona

La corona se debería construir con la dentina-opaca, dentina, esmalte y esmalte-opal de VINTAGE HALO así como modificadores de color como se describe en las instrucciones de VINTAGE HALO. Para asegurarse de que el color de la restauración coincide perfectamente con el de la dentición residual, es aconsejable aplicar una capa de dentina-opaca sobre las porcelanas de márgenes de VINTAGE HALO y llevarlo hacia el centro de la corona.

Como las porcelanas de márgenes permanecen estables tras varias cocciones, se ajustan perfectamente aún después de la cocción. **(figura 14)**

Recortado, prepulido y cocción de glaseado

Se debe repasar la restauración con piedras Dura-White, Dura-Green ó diamantes de acabado. Los pulidores de porcelana Soft-Cut PA y PB son excelentes para el prepulido. Por favor, tenga en cuenta que los hombros de porcelana deben ser ajustados/prepulidos cuidadosamente con pulidores Soft-Cut **(figura 15).** La cocción de glaseado se debería llevar a cabo como se describe en las instrucciones de VINTAGE HALO.

Ajuste del hombro con CPM/CPM fino

Si hay que ajustar los hombros aún más después de la cocción de glaseado utilice el CPM ó CPM fino (porcelanas de adición de hombros especiales) contenidas en el estuche. Se deberían mezclar con líquido CPM. Utilice la porcelana CPM para ajustes mínimos y la porcelana CPM fino para ajustes de último minuto tras la cocción de glaseado. Antes de aplicar las porcelanas CPM ó CPM fino ponga una capa más de agente separador sobre la región de los hombros del muñón. Aplique una pequeña cantidad de CPM ó de CPM fino sobre el margen más sobresaliente del hombro de porcelana **(figura 16)** y condénselo con cuidado. Ponga la corona sobre el muñón suavemente y elimine el exceso de material con la ayuda de un pincel seco **(figura 17).** Una vez que se ha cocido la porcelana CPM ó la CPM fino pulalo cuidadosamente con pulidores de Soft-Cut ó de Ceramiste. La **figura 18** muestra una restauración de ajuste preciso y muy estética.

Guía de determinación del color

Color		A1	A2	A3	A3.5	A4	root A
Opaquer		A1O	A2O	A3O	A3.5O	A4O	root AO
Margen		A1M	A2M	A3M	A3.5M	A4M	root AM
Dentina opaca		OD-A1	OD-A2	OD-A3	OD-A3.5	OD-A4	OD-root A
Dentina		A1B	A2B	A3B	A3.5B	A4B	root AB
Incisal opal o incisal standard	57	❍					
	58	■	❍ ■				
	59			❍ ■	❍ ■		
	60					❍ ■	❍ ■
Translúcido	T	■	■	■	■	■	■

❍ Incisal opal

■ Incisal standard

B1	B2	B3	B4	root B
B1O	B2O	B3O	B4O	root BO
B1M	B2 M	B3 M	B4 M	root BM
OD-B1	OD-B2	OD-B3	OD-B4	OD-root B
B1B	B2B	B3B	B4B	root BB
❍				
	❍ ■			
		❍ ■		
			❍ ■	❍ ■
■	■	■	■	■

C1	C2	C3	C4	root C	D2	D3	D4
C1O	C2O	C3O	C4O	root CO	D2O	D3O	D4O
C1M	C2M	C3M	C4M	root CM	D2M	D3M	D4M
OD-C1	OD-C2	OD-C3	OD-C4	OD-root C	OD-D2	OD-D3	OD-D4
C1B	C2B	C3B	C4B	root CB	D2B	D3B	D4B
❍ ■	❍ ■				❍		
		❍ ■			■	❍	❍ ■
			❍ ■	❍ ■		■	
■	■	■	■	■	■	■	■

Tabla de cocción para VINTAGE Sistema de Porcelana

	Precalentamiento (°C)	Secado (min.) →	Vacío	Incremento de la temperatura ↗	Vacío temperatura final (°C)	Temperatura final (°C)	Tiempo de mantenimiento (min) →
1° Cocción de opaquer en polvo	650	3	Completo	60	950	950	1
2° Cocción de opaquer en polvo	650	3	Completo	60	940	940	1
1° Cocción de opaquer en pasta	450	6	Completo	60	950	950	1
2° Cocción de opaquer en pasta	450	6	Completo	60	940	940	1
1° Cocción de margen	650	5	Completo	60	940	940	0
2° Cocción de margen	650	5	Completo	60	930	935	0
1° Cocción de dentina, dentina opaca, incisal, translúcido y efecto	650	5	Completo	60	910	910	0
2° Cocción de dentina, dentina opaca, incisal, translúcido y efecto	650	5	Completo	60	905	905	0
Autoglaseado	650	3-5	0	60	0	900	0,5
Cocción de Corrección (porcelana de adición)	650	3-5	Completo	60	870	870	0
CPM/CPM fino	650	5-7	0	60	0	870	0,5

Lo de arriba mencionado es para ser comprendido como recomienda la tabla.

Datos técnicos

La porcelana de VINTAGE HALO ha sido sometida a pruebas siguiendo la EN/ISO 9693 y cumple los requisitos del standard.

Coeficiente de expansión térmica (CTE 25º-500ºC):

OPAQUER

2. Cocción 13,0 x 10^{-6} K^{-1}

4. Cocción 13,1 x 10^{-6} K^{-1}

MARGEN, DENTINA OPACA, DENTINA, INCISAL OPAL, TRANSLÚCIDO, EFECTO MODIFICADOR, 580ºC.

2. Cocción 12,6 x 10^{-6} K^{-1}

4. Cocción 12,8 x 10^{-6} K^{-1}

Temperatura de crital de transacción (° C):

Pasta Opaca 590° C

POLVOS OPACOS, MARGEN, DENTINA OPACA, DENTINA, INCISAL, OPAL INCISAL, TRANSLUCIDEZ, EFFECTO, MODIFICADOR, 580° C.

Aleaciones:

La porcelana de VINTAGE HALO se puede usar a la vez con aleaciones que tengan un CET (25° -500ºC) de 13,4 - 14,5 x 10^{-6} K^{-1}. Para incorporar un procedimiento de encendido especial después de alcanzar la temperatura final, el CET de la porcelana se puede ajustar a la aleación extendiendo al tiempo de enfriado y añadiendo un tiempo de mantenimiento de 10 minutos a 830 °C sin vacio. Por lo tanto las aleaciones también se pueden usar con un CET (25º-500ºC) de 13,4 - 14,7 x 10^{-6} K^{-1}.

Aleaciones Au-Pt.	Aleaciones Pd	Aleaciones Np
Herador H (Heraeus)	Duopal 6(Wieland)	Uni Metall II(Shofu)
CET (25º - 500ºC)	CET (25º - 500ºC)	CET (25º - 500ºC)
13,9 x 10^{-6} K^{-1}	14,1 x 10^{-6} K^{-1}	14,0 x 10^{-6} K^{-1}
Enfriado normal	Enfriado normal	Enfriado normal

Almacenamiento:

Proteja la porcelana de la humedad.

Sistema:

Estas instrucciones son válidas para los siguientes componentes del sistema de MÁRGENES DE VINTAGE HALO:

ESTUCHE DE PORCELANA DE MÁRGENES VINTAGE HALO

19 colores de porcelana de márgenes: A1M, A2M, A3M, A3,5M, A4M, root AM, B1M, B2M, B3M, B4M, root BM, C1M, C2M, C3M, C4M, root CM, D2M, D3M, D4M.

2 colores de corrección: CPM y CPM fino.

Líquido aislante, líquido de corrección: líquido CPM

1 indicador de color.

Porción:

Polvos de márgenes 5g, líquido aislante 10ml, líquido de corrección 3 ml

Por favor tenga en cuenta:

1. Al repasar y pulir las restauraciones, utilice un extractor de polvo o lleve una mascarilla para evitar inhalar el polvo.
2. Es aconsejable llevar gafas protectoras mientras repasa y pule la restauración.
3. Este producto sólo debería utilizarse para los usos recomendados.

Indicaciones recomendadas

Porcelana ceramo-metálica de hombros.

CE 0120

SHOFU ®

Manufacturer
SHOFU INC. 11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE. LTD. 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684
SHOFU DENTAL CORPORATION 1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA
SHOFU UK Riverside House, River Lawn Road, Tonbridge, Kent, TN9 1EP, UK
SHOFU DENTAL TRADING (SHANGHAI) CO., LTD. No. 645 Jiye Road, Sheshan Industrial Park, Songjiang, Shanghai 201602, China
EC REP **SHOFU DENTAL GmbH** Am Brühl 17, 40878 Ratingen, Germany www.shofu.de

139805 • 2013